

RETTIFICHE

 Rettifica della direttiva 2012/34/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, che istituisce uno spazio ferroviario europeo unico

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 343 del 14 dicembre 2012)

Pagina 33:

a) considerando 12:

anziché: «(12) Poiché le linee secondarie e i raccordi privati, quali quelli situati impianti industriali privati, ...»

leggi: «(12) Poiché le diramazioni e i raccordi privati, quali quelli situati in impianti industriali privati, ...»

b) considerando 18:

anziché: «(18) L'introduzione di un accesso aperto a questi nuovi servizi internazionali di passeggeri, con fermate intermedie, ...»

leggi: «(18) L'introduzione di un accesso aperto a nuovi servizi internazionali di passeggeri, con fermate intermedie, ...»,

pagina 34, considerando 27:

anziché: «(27) L'accesso non discriminatorio alle infrastrutture di servizio e alla fornitura di servizi ferroviari in queste installazioni dovrebbe permettere alle imprese ferroviarie di offrire migliori servizi agli utenti dei servizi merci e passeggeri.»

leggi: «(27) L'accesso non discriminatorio agli impianti di servizio e alla fornitura di servizi ferroviari in questi impianti dovrebbe permettere alle imprese ferroviarie di offrire migliori servizi agli utenti dei servizi merci e passeggeri.»

pagina 35:

a) considerando 43:

anziché: «(43) Nell'ambito stabilito dagli Stati membri i sistemi di imposizione del diritto di utilizzo e di assegnazione della capacità ...»

leggi: «(43) Nell'ambito stabilito dagli Stati membri i sistemi di imposizione del canone di utilizzo e di assegnazione della capacità ...»

b) considerando 44:

anziché: «(44) I sistemi di assegnazione della capacità e i sistemi di imposizione dei diritti dovrebbero fornire ...»

leggi: «(44) I sistemi di assegnazione della capacità e i sistemi di imposizione dei canoni dovrebbero fornire ...»

c) considerando 46:

anziché: «(46) I diritti per l'utilizzo dell'infrastruttura differenziati in funzione del rumore dovrebbero completare altre misure ...»

leggi: «(46) I canoni per l'utilizzo dell'infrastruttura differenziati in funzione del rumore dovrebbero completare altre misure ...»,

pagina 36:

a) considerando 58:

anziché: «(58) I sistemi di imposizione dei canoni di utilizzo e di assegnazione della capacità di infrastruttura dovrebbero tener conto della crescente saturazione e, quindi, della possibile scarsità di capacità.»

leggi: «(58) I sistemi di imposizione dei canoni di utilizzo e di assegnazione della capacità di infrastruttura dovrebbero tener conto della crescente saturazione e, quindi, della scarsità di capacità.»

b) considerando 65:

anziché: «(65) È auspicabile definire quei componenti del servizio d'infrastruttura che sono essenziali per consentire a un operatore di prestare un servizio e che dovrebbero essere forniti in cambio di diritti minimi di accesso.»

leggi: «(65) È auspicabile definire quei componenti del servizio d'infrastruttura che sono essenziali per consentire a un operatore di prestare un servizio e che dovrebbero essere forniti in cambio di canoni minimi di accesso.»

pagina 37, considerando 76:

anziché: «(76) La gestione efficiente e l'utilizzo equo e non discriminatorio dell'infrastruttura ferroviaria richiedono l'istituzione di un organismo di regolamentazione che controlli l'applicazione delle norme della presente direttiva e che intervenga come istanza d'appello, ...»

leggi: «(76) La gestione efficiente e l'utilizzo equo e non discriminatorio dell'infrastruttura ferroviaria richiedono l'istituzione di un organismo di regolamentazione che controlli l'applicazione delle norme della presente direttiva e che intervenga come organo d'appello, ...»,

pagina 39, articolo 3, punto 10):

anziché: «10) "alternativa valida", l'accesso a un altro servizio sulla linea, economicamente accettabile per l'impresa ferroviaria e tale da consentirle di effettuare il servizio di trasporto merci o passeggeri in questione;»

leggi: «10) "alternativa valida", l'accesso a un altro impianto di servizio, economicamente accettabile per l'impresa ferroviaria e tale da consentirle di effettuare il servizio di trasporto merci o passeggeri in questione;»,

pagina 40, articolo 3, punto 29):

anziché: «29) "stazioni di deposito", stazioni destinate specificatamente al deposito temporaneo di veicoli ferroviari tra un impiego e l'altro;»

leggi: «29) "aree di deposito", aree destinate specificatamente al deposito temporaneo di veicoli ferroviari tra un impiego e l'altro;»,

pagina 44, articolo 12, titolo:

anziché: «Prelievo di diritti sulle imprese ferroviarie che assicurano servizi viaggiatori»

leggi: «Prelievo di canoni sulle imprese ferroviarie che assicurano servizi viaggiatori»,

pagina 45, articolo 13, paragrafo 8:

anziché: «8. Le imprese ferroviarie possono chiedere, come servizi ausiliari, al gestore dell'infrastruttura o ad altri operatori di impianti di servizio i servizi di cui all'allegato II, punto 4. L'operatore del servizio sulla linea non è obbligato a fornire questi servizi. ...»

leggi: «8. Le imprese ferroviarie possono chiedere, come servizi ausiliari, al gestore dell'infrastruttura o ad altri operatori di impianti di servizio i servizi di cui all'allegato II, punto 4. L'operatore dell'impianto di servizio non è obbligato a fornire questi servizi. ...»,

pagina 46, articolo 15, paragrafo 3:

anziché: «3. La Commissione controlla l'uso delle reti e l'evoluzione delle condizioni quadro nel settore ferroviario, in particolare l'imposizione dei diritti per l'utilizzo dell'infrastruttura, ...»

leggi: «3. La Commissione controlla l'uso delle reti e l'evoluzione delle condizioni quadro nel settore ferroviario, in particolare l'imposizione dei canoni per l'utilizzo dell'infrastruttura, ...»,

pagina 49:

a) articolo 29, titolo:

anziché: «Fissazione, calcolo e riscossione dei diritti»

leggi: «Fissazione, calcolo e riscossione dei canoni»

b) articolo 32

i) titolo:

anziché: «Deroghe ai principi di imposizione dei diritti»

leggi: «Deroghe ai principi di imposizione dei canoni»

ii) paragrafo 3:

anziché: «3. Per progetti di investimento specifici, da realizzare in futuro o ultimati dopo il 1988, il gestore dell'infrastruttura può stabilire o mantenere diritti più elevati, ...»

leggi: «3. Per progetti di investimento specifici, da realizzare in futuro o ultimati dopo il 1988, il gestore dell'infrastruttura può stabilire o mantenere canoni più elevati, ...»,

pagina 52, articolo 37, titolo:

anziché: «Cooperazione in materia di sistemi di imposizione dei diritti su più reti»

leggi: «Cooperazione in materia di sistemi di imposizione dei canoni su più reti»,

pagina 58:

a) articolo 55, paragrafo 3:

i) primo comma:

anziché: «3. ..., se del caso, i membri del comitato esecutivo, siano nominati sulla base di regole chiare e trasparenti che garantiscano la loro indipendenza dalla compagine governativa o dal consiglio dei ministri nazionali o da ogni altra autorità pubblica che non esercita direttamente diritti di proprietà su imprese regolamentate.»

leggi: «3. ..., se del caso, i membri del comitato esecutivo siano nominati, sulla base di regole chiare e trasparenti che garantiscano la loro indipendenza, dalla compagine governativa o dal consiglio dei ministri nazionali o da ogni altra autorità pubblica che non esercita direttamente diritti di proprietà su imprese regolamentate.»

ii) ultimo comma:

anziché: «Al termine del loro impegno nell'organo di regolamentazione non assumono incarichi o responsabilità professionali in imprese o enti regolamentati per un periodo non inferiore a un anno.»

leggi: «Al termine del loro impegno nell'organismo di regolamentazione non assumono incarichi o responsabilità professionali in imprese o enti regolamentati per un periodo non inferiore a un anno.»

b) articolo 56, paragrafo 2:

anziché: «2. Fatte salve le competenze delle autorità nazionali garanti della concorrenza sui mercati dei servizi ferroviari, l'organismo di regolamentazione dispone della facoltà di monitorare la situazione concorrenziale sui mercati dei servizi ferroviari e, ...»

leggi: «2. Fatte salve le competenze delle autorità nazionali garanti della concorrenza sui mercati dei servizi ferroviari, l'organismo di regolamentazione ha il potere di monitorare la situazione concorrenziale sui mercati dei servizi ferroviari e, ...»,

pagina 59:

a) articolo 56, paragrafo 8, secondo comma:

anziché: «Le informazioni richieste sono fornite entro un lasso di tempo ragionevole Le informazioni che devono essere fornite all'organismo di regolamentazione comprendono tutti i dati che detto organismo chiede nell'ambito della sua funzione di impugnazione organo di appello e della sua funzione di monitoraggio della concorrenza»

leggi: «Le informazioni richieste sono fornite entro un lasso di tempo ragionevole Le informazioni che devono essere fornite all'organismo di regolamentazione comprendono tutti i dati che detto organismo chiede nell'ambito della sua funzione di organo di appello e della sua funzione di monitoraggio della concorrenza»

b) paragrafo 12:

anziché: «12. L'organismo di regolamentazione ha facoltà di effettuare audit o di far realizzare audit esterni presso i gestori dell'infrastruttura, gli operatori degli impianti di servizio e, se del caso, le imprese ferroviarie per verificare l'osservanza delle disposizioni relative alla separazione contabile di cui all'articolo 6. A tal fine, l'organismo di regolamentazione è autorizzato a chiedere tutte le informazioni pertinenti. In particolare, ha il potere di chiedere ai gestori dell'infrastruttura, ...»

leggi: «12. L'organismo di regolamentazione ha il potere di effettuare audit o di far realizzare audit esterni presso i gestori dell'infrastruttura, gli operatori degli impianti di servizio e, se del caso, le imprese ferroviarie per verificare l'osservanza delle disposizioni relative alla separazione contabile di cui all'articolo 6. A tal fine, l'organismo di regolamentazione è autorizzato a chiedere tutte le informazioni pertinenti. In particolare, ha il potere di chiedere ai gestori dell'infrastruttura, ...»,

pagina 62, articolo 65, primo comma:

anziché: «... abrogate a decorrere da 15 dicembre 2012, ...»

leggi: «... abrogate a decorrere dal 17 giugno 2015, ...»,

pagina 63, Allegato I:

a) prima frase:

anziché: «L'infrastruttura ferroviaria si compone degli elementi in appresso indicati, sempreché essi facciano parte dei binari di corsa e dei binari di servizio, eccettuati quelli situati all'interno delle officine di riparazione del materiale e dei depositi o rimesse per i mezzi di trazione, nonché i raccordi privati:»

leggi: «L'infrastruttura ferroviaria si compone degli elementi in appresso indicati, sempreché essi facciano parte dei binari di corsa e dei binari di servizio, eccettuati quelli situati all'interno delle officine di riparazione del materiale e dei depositi o rimesse per i mezzi di trazione, nonché le diramazioni o i raccordi privati:»

b) sesto trattino:

anziché: «— sistemazione dei piazzali per viaggiatori e per merci, compresi gli accessi stradali e pedonali per i passeggeri in arrivo e in partenza,»

leggi: «— vie di accesso per viaggiatori e per merci, compresi gli accessi stradali e pedonali per i passeggeri in arrivo e in partenza,»

Pagina 64, Allegato II:

a) punto 2, lettera d):

anziché: «d) stazioni di deposito;»

leggi: «d) aree di deposito;»

b) punto 3, lettera a):

anziché: «a) corrente di trazione, i cui diritti di utilizzo sono indicati nelle fatture separatamente rispetto a quelli per l'utilizzo del sistema di alimentazione elettrica, fatta salva l'applicazione della direttiva 2009/72/CE;»

leggi: «a) corrente di trazione, i cui canoni di utilizzo sono indicati nelle fatture separatamente rispetto a quelli per l'utilizzo del sistema di alimentazione elettrica, fatta salva l'applicazione della direttiva 2009/72/CE;»,

pagina 66, Allegato IV, punto 2):

anziché: «2) un capitolo su principi di imposizione dei diritti e diritti, contenente opportune informazioni dettagliate ...;»

leggi: «2) un capitolo su principi di imposizione dei canoni e sui canoni, contenente opportune informazioni dettagliate ...;»,

pagina 67, Allegato V, punto 2):

anziché: «2) la ripartizione dei pagamenti o i fondi assegnati per i servizi dell'infrastruttura elencati nell'allegato II, per la manutenzione e il rinnovo, nonché i ritardi accumulati nella manutenzione; ...»

leggi: «2) la ripartizione dei pagamenti o i fondi assegnati per i servizi dell'infrastruttura elencati nell'allegato II, per la manutenzione e il rinnovo, nonché come gestire i ritardi accumulati nella manutenzione e nel rinnovo; ...»,

pagina 67, Allegato VI, punto 1, lettera e):

anziché: «e) servi passeggeri urbani o regionali/servizi passeggeri interurbani;»

leggi: «e) servizi passeggeri urbani o regionali/servizi passeggeri interurbani;»
